



MANUEL, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



MOTOCULTEUR SF600 / SF600D



Lisez ce manuel d'utilisation soigneusement et complètement avant d'utiliser la machine. Si vous ne comprenez pas une partie de ce manuel, contactez votre revendeur ou le représentant pour votre pays :

www.orec-jp.com

Update : January 2012

seule la version en langue anglaise de ce manuel peut être utilisée comme référence

INTRODUCTION

Toute l'équipe OREC vous félicite pour votre choix du motoculteur SF600/SF600D

Lisez ce manuel avant d'utiliser votre motoculteur, les informations qu'il donne vous permettront d'effectuer un travail de qualité en toute sécurité. Conservez-le à portée pour vous en servir de référence. Demandez un autre manuel à votre revendeur s'il est perdu ou abîmé.

La sécurité dans l'emploi de cette machine dépend de la manière dont elle est utilisée avec les limitations expliquées dans ce manuel. Vous devez connaître et suivre toutes les règles de sécurité de ce manuel et du motoculteur.

Le motoculteur SF600/SF600D que vous avez acheté a été soigneusement conçue et fabriquée pour vous donner toute satisfaction. Comme tout engin mécanique, il nécessite nettoyage et maintenance. Lubrifiez-le comme indiqué. Suivez les règles et les informations de sécurité données dans ce manuel et sur les autocollants de sécurité du motoculteur.

Pour l'entretien, votre revendeur OREC possède la compétence, les pièces et les outils nécessaires pour répondre à vos besoins.

Utilisez exclusivement les pièces d'origine, les pièces « adaptables » ne sont pas au niveau de qualité nécessaire pour que la machine fonctionne correctement et en toute sécurité ; de plus, elles rendront la garantie caduque. Inscrivez ci-dessous le modèle et le numéro de série de votre machine:

MODELE :

N° DE SERIE (voir autocollants de sécurité pour le localiser)

Donnez cette information à votre revendeur pour obtenir les bonnes pièces.

Dans un souci de progrès constant, orec se réserve le droit de modifier ses machines sans pour cela être tenu d'apporter ces modifications aux machines déjà vendues.

Les illustrations et caractéristiques de ce manuel peuvent varier légèrement de votre machine à cause de modifications apportées à la production.

A travers ce manuel, la gauche et la droite ainsi que l'avant et l'arrière sont déterminées en étant à la place du chauffeur.

Tout au long de ce manuel le terme IMPORTANT est utilisé pour indiquer qu'une défaillance peut entraîner des dommages à la machine. Les termes AVERTISSEMENT, ATTENTION et DANGER sont utilisés avec le symbole alerte sécurité (un triangle avec un point d'exclamation) pour indiquer le degré de danger pour votre sécurité.



Ce symbole veut dire: attention, soyez attentif, votre sécurité est en jeu. Il rappelle les consignes de sécurité ou porte votre attention sur les pratiques dangereuses qui peuvent provoquer des blessures.



AVERTISSEMENT

Attire votre attention sur un rappel des règles de sécurités qui peuvent causer des blessures si elles ne sont pas observées.



ATTENTION

Attire votre attention sur un danger existant qui peut provoquer des blessures ou la mort si des précautions appropriées ne sont pas prises.



DANGER

Attire votre attention sur un danger très important qui entraînera certainement des blessures irréparables ou la mort si les bonnes précautions ne sont pas prises.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	2
CARACTERISTIQUES	3
LISTE DE VERIFICATIONS	3
REGLES DE SECURITE	4
DESCRIPTION DE LA MACHINE	6
AUTOCOLLANTS DE SECURITE	7
COMMANDES DE L'UTILISATEUR	8
UTILISATION	11
ENTRETIEN MAINTENANCE	13
PANNES ET REMEDES	16
COUPLES DE SERRAGE (daNm)(SF600)	17
EMISSION SONORE	17
ESSAI VIBRATOIRE	17
DECLARATION CE DE CONFORMITE	17
COUPLES DE SERRAGE (daNm)(SF600D)	18
EMISSION SONORE	18
ESSAI VIBRATOIRE	18
DECLARATION CE DE CONFORMITE	18
GARANTIE	20
NOTES	20

CARACTERISTIQUES

Model	SF600	SF600D
Poids (kg)	81kg	83kg
L x W x H (mm)	1690 x 590 x 970	1690 x 590 x 970
Vitesse Avant (km/h)	(1): 1.16 (2): 4.48	(1): 1.16 (2): 4.48
Vitesse Arrière (km/h)	(R): 1.16	(R): 1.16
Vitesse de rotation de l'outil (rpm)	Avant : 228 Arrière : 228	Avant : 203 Arrière : 209
Largeur de travail (cm)	52	52
Moteur	Honda GX160	Honda GX160
Puissance (kw)	4.1	4.1
Vitesse de rotation (tr/min)	3100	3100
Contenance réservoir (L)	3.6	3.6

LISTE DE VERIFICATIONS

AU CONCESSIONNAIRE REVENDEUR

- Le montage, l'installation et la mise en route du motoculteur est la responsabilité du revendeur OREC.
- Lisez le manuel d'utilisation et d'entretien ainsi que les règles de sécurité.
- Vérifiez que les points indiqués sur les listes de vérifications avant livraison et à la livraison ont tous été vérifiés et éventuellement corrigés avant de laisser la machine à son propriétaire.

VERIFICATIONS AVANT LIVRAISON

- Vérifiez que tous les écrans, grilles et garants de sécurité sont en place et en bon état.
- Vérifiez que les autocollants de sécurité sont en place et en bon état. Remplacez-les si nécessaire.
- Vérifiez que tous les vis et boulons sont serrés au bon couple (voir tableau en fin de manuel).
- Garnissez les graisseurs et lubrifiez la machine.
- Vérifiez si le plein d'huile pour le moteur et la transmission a été effectué.
- Vérifiez que la machine fonctionne correctement.
- Vérifiez l'huile de la transmission.

VERIFICATIONS A LA LIVRAISON

- Montrez au client comment réaliser les réglages.
- Expliquez-lui l'importance de la lubrification et montrez-lui les points de lubrification sur la machine.
- Montrez-lui les dispositifs de sécurité, grilles, garants, déflecteurs ainsi que les options.
- Présentez au client le manuel d'utilisation et d'entretien, demandez-lui de bien le connaître.



REGLES DE SECURITE

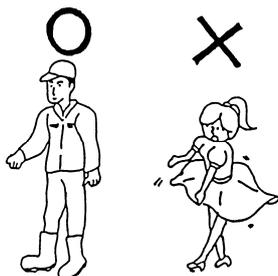
- Lisez et respectez les règles de sécurité écrites dans ce manuel, votre revendeur vous les expliquera si vous en faites la demande.
- Essayez d'abord la machine sur une surface plate et vaste. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.
- Gardez ce manuel à portée de main et en bon état cela évitera des accidents par méconnaissance des règles. Assurez-vous que toute personne qui utilise la machine ai lu et compris ce manuel.



ATTENTION

Quelques illustrations peuvent montrer la machine dépourvue d'écrans, de boucliers, N'utilisez jamais la machine sans ces dispositifs.

- Apprenez à arrêter la machine en cas d'urgence. Lisez ce manuel.
- N'autorisez pas les enfants à utiliser cette machine, ainsi que les personnes non formées à l'emploi de cette machine.
- Ne travaillez pas en présence de personnes, en particulier d'enfants ou d'animaux dans le voisinage immédiat. N'oubliez pas que vous êtes responsable des accidents ou des phénomènes dangereux survenant aux autres personnes ou à leurs biens.



- Portez toujours des vêtements ajustés qui éviteront d'être happés par les pièces en mouvement.
 - Portez toujours des équipements de protection pour la tête, les yeux, les oreilles, les mains et les pieds lorsque vous utilisez cette machine.
 - Inspectez et nettoyez le chantier des branches, pierres ou débris qui peuvent être projetés en causant des blessures ou des dommages.
 - Vérifiez que les autocollants de sécurité sont en place et en bon état.
 - Nettoyez les accumulations de terre ou de débris.
 - Vérifiez que la machine est en bonne condition de travail avant de l'utiliser.
- Vérifiez que tous les écrans, grilles, sont en place et en bon état.
 - Utilisez toujours de l'essence sans plomb.



ATTENTION

L'essence est hautement inflammable :

- **Stockez le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.**
- **Faîte le plein à l'extérieur uniquement et ne fumez pas pendant cette opération.**
- **Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant, ne rajoutez jamais de carburant pendant que le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.**
- **Si du carburant à été répandu sur le sol, ne tentez pas de démarrer le moteur et éloignez la machine de cette zone pour éviter toute inflammation, tant que les vapeurs de carburant ne sont pas dissipées.**
- **Remettez correctement en place après chaque plein le bouchon du réservoir de carburant.**
 - Remplacez tout silencieux d'échappement défectueux.
 - Avant utilisation, procédez toujours à un contrôle visuel pour vous assurer que les outils ne sont ni trop usés ni trop endommagés. Remplacez les lames et boulons de fixation endommagés par lot complets afin de préserver l'équilibre de l'ensemble.
 - Ne faite pas tourner le moteur dans un endroit confiné où les vapeurs de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
 - Travaillez exclusivement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
 - Assurez bien vos pas sur les terrains en pente. Traitez les pentes transversalement, jamais en montant ou descendant.
 - Faîte très attention si vous travaillez sur un sol pierreux. Des pierres peuvent être projetés par les outils et provoquer des blessures.
 - Changez de direction avec beaucoup de précautions sur les terrains pentus.

- Ne travaillez pas sur des terrains trop abrupts.
- Marchez, ne courez jamais avec la machine.
- Inversez le sens de marche ou tirer la machine à vous avec beaucoup de précautions.
- Ne modifiez pas les réglages de régulations de vitesse du moteur et ne l'utilisé pas en surrégime.
- Démarrez le moteur avec précaution en respectant les instructions de ce manuel et en éloignant vos pieds des outils.
- Ne placez jamais vos mains ou pieds près des éléments en rotation.
- Ne soulevez, ne transportez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
- Arrêtez le moteur toutes les fois que la machine doit rester sans surveillance et avant de faire le plein de carburant.
- Réduire les gaz pendant la phase d'arrêt du moteur et couper l'alimentation en carburant à la fin du travail.
- Vérifiez périodiquement le serrage de toute la boulonnerie.
- Ne stockez jamais une machine dont le réservoir contient encore de l'essence dans un local où les vapeurs peuvent atteindre une flamme ou une étincelle.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- Si le réservoir doit être vidangé, faite cette opération à l'extérieur.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

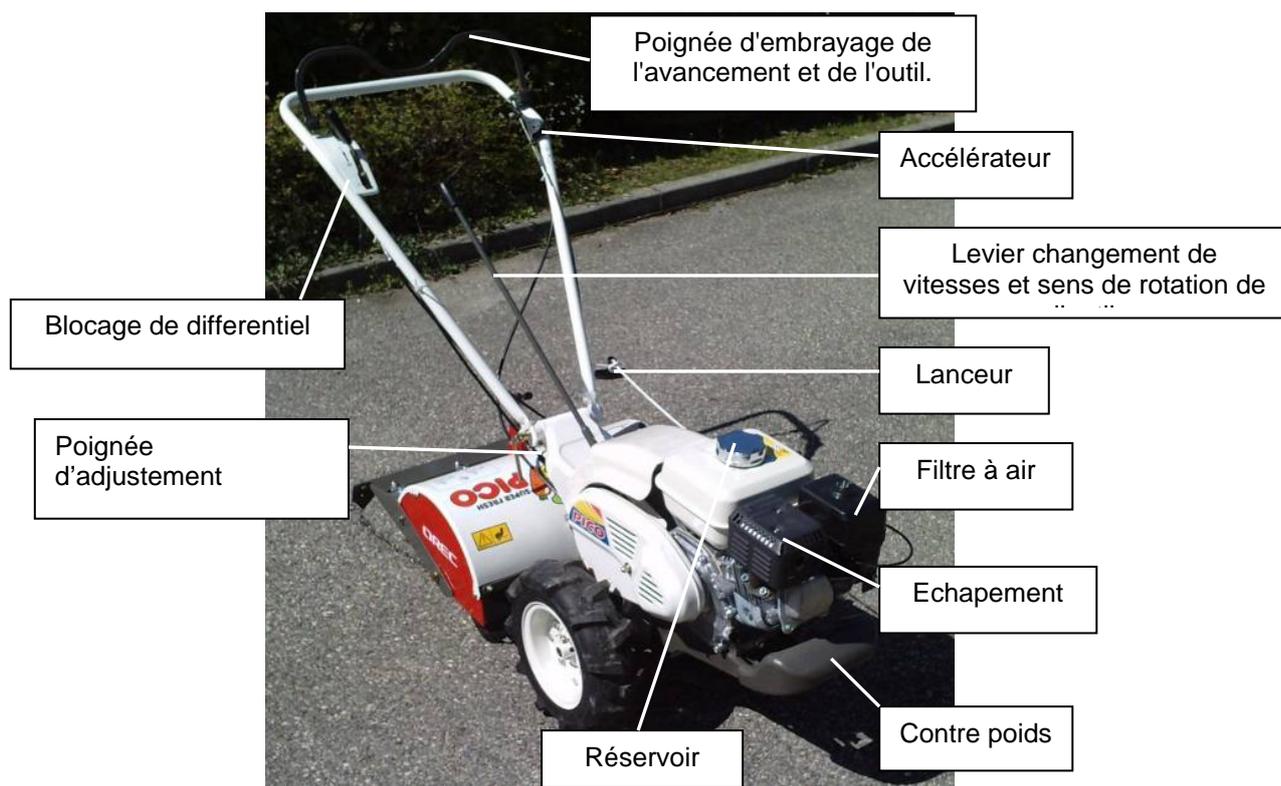


Figure 1

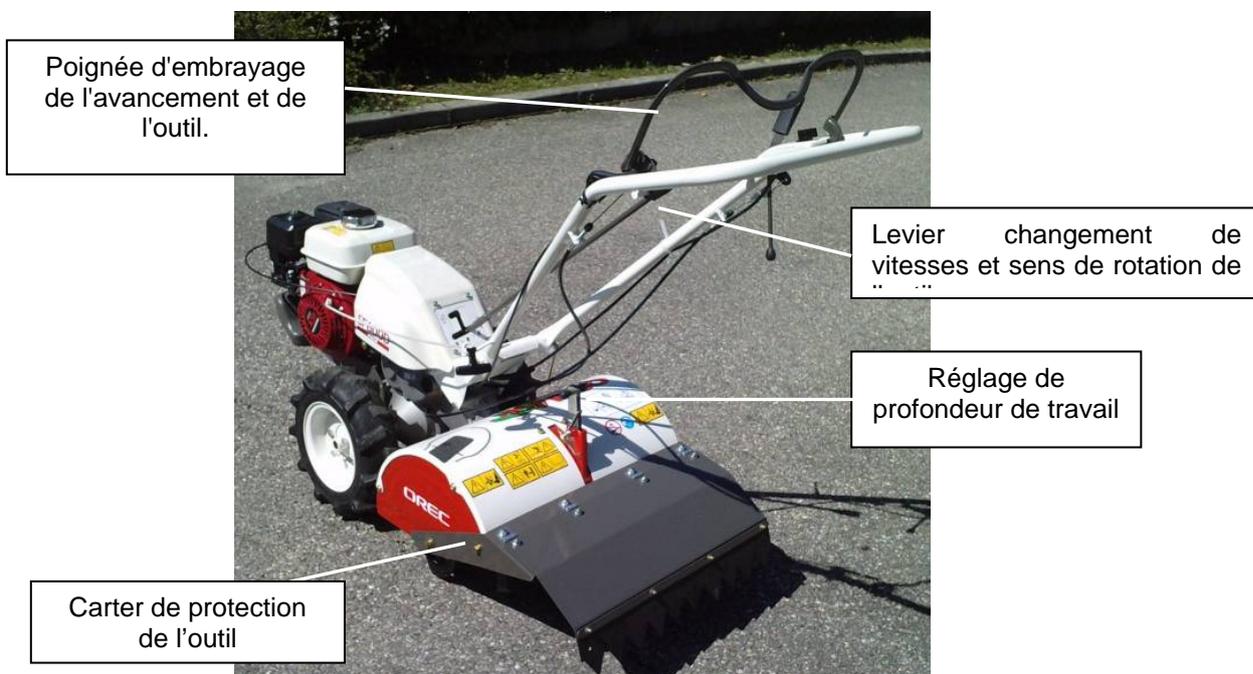


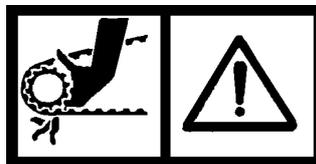
Figure 2

AUTOCOLLANTS DE SECURITE

Notez l'emplacement de ces autocollants qui participent activement à votre sécurité. Remplacez-les immédiatement s'ils sont endommagés ou absents. Commandez les auprès de votre revendeur.



- Lisez la notice d'utilisation
- Attention aux surfaces chaude, aux risques d'incendie, aux gaz d'échappement



Attention à la courroie



Ne dépassez pas une pente de 15°



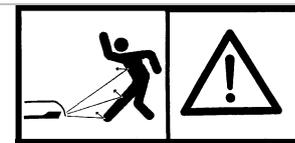
Portez un masque anti-poussière, un casque antibruit et des lunettes de protection



Attentions aux pieds



débranchez la bougie si vous devez entretenir ou réparer la machine



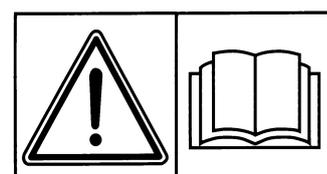
Attention aux projections



Placez le pied ici lors du démarrage du moteur



Eloignez-vous de la machine



Lisez la notice d'utilisation

COMMANDES DE L'UTILISATEUR

POIGNEE D'EMBAYAGE DE L'AVANCEMENT/OUTIL

Lorsque vous appuyez sur la poignée (figure 3, repère 1), la machine va avancer ou reculer. Lorsque vous relâchez la poignée la machine va s'arrêter.

Suivant la position sélectionné avec le levier de vitesse (figure 3, repère 2), en appuyant sur cette poignée vous pouvez enclencher en même temps que l'avancement, la rotation de l'outil de travail du sol.

Quand vous relâchez la poignée, l'avancement et la rotation de l'outil sont stoppés.

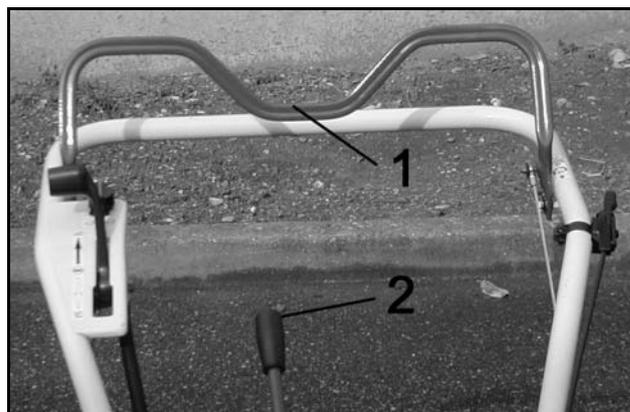


figure 3

LEVIER DE VITESSE(SF600)(FIGURE4-1)

Le levier de vitesse permet de sélectionner 2 vitesses d'avancement, la marche arrière et deux sens de rotation de l'outil.

- A : 1ere vitesse. La machine avance et l'outil tourne en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- B : 1ere vitesse La machine avance et l'outil tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.
- C : Position C, la motoculteur recule. L'outil n'est pas en rotation.
- D : Point mort. Aucune vitesse n'est engagé. L'outil n'est pas en rotation.
- E : 1ere vitesse.La machine avance, l'outil ne tourne pas.
- F : Point mort. Aucune vitesse n'est engagé. L'outil n'est pas en rotation.
- G : 2eme vitesse. La machine avance rapidement. L'outil n'est pas en rotation.

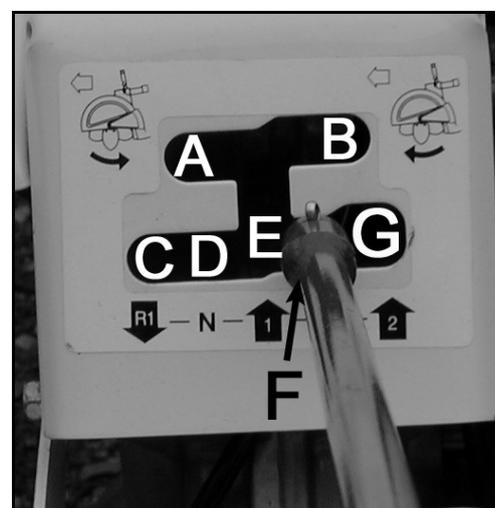


Figure 4-1

LEVIER DE VITESSE(SF600)(FIGURE4-2)

Le levier de vitesse permet de sélectionner 2 vitesses d'avancement, la marche arrière et deux sens de rotation de l'outil.

- A : Travailler. La machine va de l'avant et les outils en rotation.
 - B : Vitesse en marche arrière. La machine va au verso.
 - C : 1ere vitesse.La machine avance.
 - D : 2eme vitesse. La machine avance.
- * Neutre. Rien n'est plus engagée sur les roues et les outils rotatifs sont arrêtés.



ATTENTION

Relâchez la poignée d'avancement pour changer de vitesse. La vitesse enclenchée, accélérez doucement.



En marche arrière faites attention aux obstacles pouvant vous faire trébucher ou tomber.

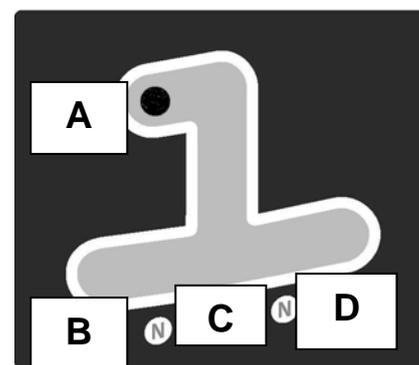


Figure 4-2

LEVIER D'ACCELERATEUR

Il permet de contrôler la vitesse de rotation du moteur. On accélère en baissant le levier vers le bas et on ramène le moteur au ralenti en le relevant vers le haut (figure 5).

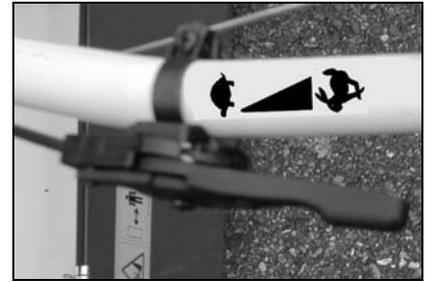


Figure 5

LEVIER DE BLOCAGE DE DIFFERENTIEL

Actionnez ce levier (figure 6) en le poussant lorsqu'une roue motrice commence à patiner dans un terrain meuble ou humide, compromettant ainsi le bon avancement de la machine. Il est préférable d'engager le blocage du différentiel lorsque les roues tournent lentement afin de minimiser les chocs sur la transmission. Si une roue patine vite, baissez le régime de rotation du moteur avant d'engager le blocage du différentiel.

Ne maintenez pas trop longtemps le différentiel engagé avec une vitesse, vous pouvez endommager la transmission.

PROFONDEUR DE TRAVAIL

Vous pouvez régler la profondeur de travail de l'outil en levant ou baissant plus ou moins la béquille de terrage (figure 7, repère 1). La position la plus haute de la béquille de terrage correspond au travail de l'outil le plus profond. La position la plus basse correspond à la position de travail de l'outil la moins profonde.

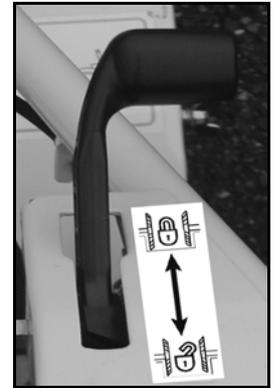


Figure 6



AVERTISSEMENT

Lorsque vous travaillez profondément, la puissance demandée est plus importante et vous risquez de heurter des pierres des racines : cela risque de causer des dommages à la machine.

MOTEUR

La machine est livrée avec le manuel d'utilisation et d'entretien du moteur dont elle est équipée. Lisez le manuel d'utilisation du moteur avant de vous servir du motoculteur.



Figure 7

ROBINET D'ESSENCE ET DE STARTER

Le levier (figure 8, repère A) est le starter Il sert lors du démarrage à froid. Pour l'actionner :

- Déplacer le levier (figure 8, repère A) vers l'avant.
- Une fois le démarrage effectué, ramenez le levier à sa position initial. Ne l'actionnez pas moteur chaud.
- Le robinet d'essence (figure 8, repère B) permet d'ouvrir ou de couper l'alimentation en carburant.
- Orientez le vers l'arrière avant le démarrage, pour qu'il alimente le moteur.
- Ramenez le vers l'avant quand vous arrêtez le moteur pour couper l'alimentation en carburant.

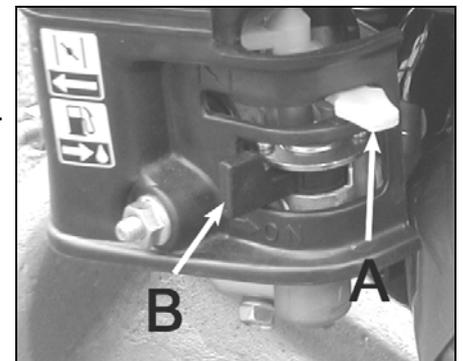


Figure 8

CONTACTEUR

- Le contacteur est utilisé pour démarrer ou arrêter le moteur (figure 9).
- Lorsque le contacteur est sur la position "stop", le moteur est arrêté, ramenez le contacteur sur cette position lorsque vous désirez arrêter le moteur.
- Pour démarrez le moteur placez le contacteur sur la position contact.



ATTENTION

Enlevez toujours l'anti-parasite lorsque la machine n'est pas utilisée. Lorsque le moteur est arrêté, vérifiez que le contacteur est sur "stop".

N'actionnez pas le lanceur plus de 15 fois.

Si le moteur ne démarre pas après les 15 fois, laissez le moteur se reposer 3 à 4 minutes avant de démarrer à nouveau.

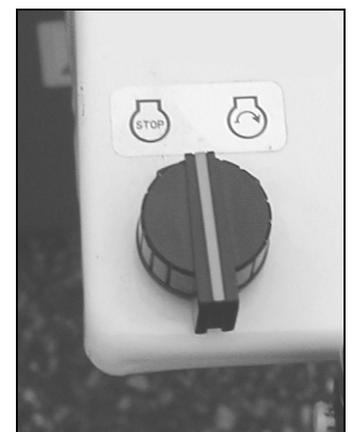


figure 9

POSITION DE REcul ET E / G MOUVEMENT DE DEPART

Le recul est situé dans le côté gauche de la poignée (figure 10).
Pour démarrer la machine, débranchez le recul en fonction de la figure 10 montre.



Figure 10

AJUSTEMENT DU GUIDON

Le guidon est réglable en position libre pour permettre à tous les opérateurs à utiliser la machine.

Pour régler le guidon:

- Dévissez le bouton sur le côté basse du guidon.
- Tirer de l'essieu avec Jack boulon (A, figure 11).
- Réglez le guidon tel que requis.
- Mettre l'essieu, et la vis du bouton.

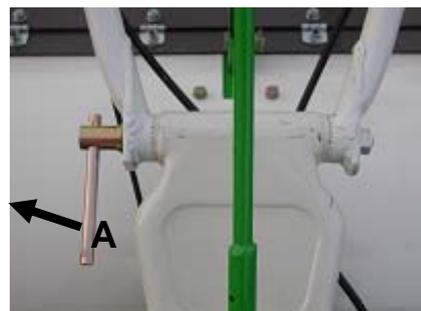


Figure 11

UTILISATION

La sécurité est une des préoccupations principales dans la conception et la fabrication de ce motoculteur. Cependant, tous les efforts du constructeur peuvent être réduits à néant par la négligence de l'utilisateur.

La prévention des accidents dépend étroitement de la prudence et de la formation du personnel chargé de l'utilisation, de l'entretien de cette machine.

Le meilleur dispositif de sécurité est un utilisateur prudent et informé ; nous vous demandons d'être cet utilisateur.

L'utilisateur de cette machine est responsable de son utilisation en toute sécurité. Il doit être qualifié et formé à l'emploi de cette machine. Lisez les consignes de sécurité.

Cette machine est prévue pour travailler dans la terre. Elle n'est pas prévue pour travailler en terrain trop très pierreux car cela pourrait endommager la machine et causer des blessures à l'utilisateur.

DEMARRAGE

- Amenez le robinet d'essence sur la position "ON" (figure 8, repère B).
- Vérifiez que le levier de vitesse est au point mort (figure 4, repère D ou F).
- Tirez la commande de starter à fond (figure 8, repère A) si le moteur est froid ou placez la manette des gaz à moitié de sa course si le moteur est chaud (pas de starter à chaud).
- Placez le contacteur (figure 9) sur "MARCHE" et tirez sur la corde du lanceur.
- Lorsque le moteur a démarré, relâchez la corde, puis repoussez la tirette de starter.
- Placez le levier d'accélérateur au milieu de sa course, puis sélectionnez une vitesse.
- Appuyez sur la poignée d'avancement, la machine avance.



AVERTISSEMENT

Ne vous déplacez pas avec l'outil en marche.

TRAVAIL DU SOL



AVERTISSEMENT

Arrêtez le moteur pour enlever les herbes entortillées autour de l'outil.

Ne poussez pas en force le motoculteur quand il travaille. Vous risquez d'endommager la transmission.

Ne travaillez pas avec le motoculteur à proximité des habitations, des personnes. Ne passez pas dans les ruisseaux.

Travail avec un sol léger(SF600)(Figure 12-1)

- Démarrez le motoculteur.
- Réglez la profondeur de travail avec la béquille de terrage.
- Mettez le levier de vitesse sur la position A.
- Pousser et maintenir le levier
- Pour arrêter le travail du motoculteur, relâchez la poignée d'embrayage de la transmission.



ATTENTION

N'embrayez pas la motoculteur avec le moteur à plein régime car cela soumet la transmission à un effort trop important qui provoquera des défaillances.

La meilleure vitesse d'avancement dépend étroitement de la qualité et de la densité de terre à travailler. Une terre grossière devra être travaillée en avançant lentement alors qu'une terre fine peut être travaillée plus rapidement.

Travail avec un sol dur(SF600)(Figure 12-1)

- Démarrez le motoculteur.
- Tirer la tige de la résistance.
- Réglez la profondeur de travail avec la béquille de terrage.
- Mettez le levier de vitesse sur la position B.

Travail avec un sol léger(SF600D)(Figure 12-2)

- Démarrez le motoculteur.
- Réglez la profondeur de travail avec la béquille de terrage.
- Pousser et maintenir le levier
- Pour arrêter le travail du motoculteur, relâchez la poignée d'embrayage de la transmission.

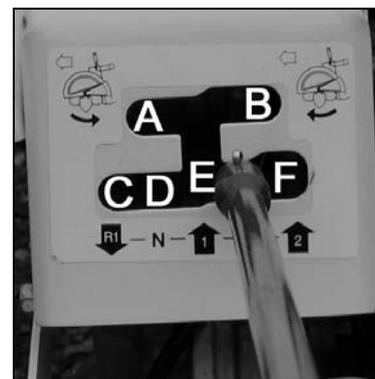


Figure 12-1



Figure 12-2

La meilleure vitesse d'avancement dépend étroitement de la qualité et de la densité de terre à travailler. Une terre grossière devra être travaillée en avançant lentement alors qu'une terre fine peut être travaillée plus rapidement.

Travail avec un sol dur(SF600D)(Figure 12-2)

- Démarrez la motoculteur.
- Tirer la tige de la résistance et de travailler deux ou trois fois.
- Réglez la profondeur de travail avec la béquille de terrage.
- Pousser et maintenir le levier
- Pour arrêter le travail du motoculteur, relâchez la poignée d'embrayage de la transmission.

S'il est difficile de travailler sur toute la profondeur choisie, sélectionnez une hauteur moins profonde et recommencez. Lorsque vous avez terminé le travail avec cette profondeur, sélectionnez une profondeur plus profonde et relancez le travail.



AVERTISSEMENT

Vérifiez qu'il n'y a pas de personne ni d'obstacle sur votre terrain, spécialement dans la zone où la machine peut produire des projections.

Ne démarrez jamais le moteur si un levier se trouve sur une autre position qu'arrêt, stop, débrayé.

Arrêtez le travail immédiatement si vous heurtez quelque chose, laissez la machine refroidir, puis nettoyez les accumulations de débris et de boue. Vérifiez ou faites vérifier par votre distributeur que la machine ne soit pas endommagée.

Il est très dangereux de travailler dans les pentes, ne travaillez jamais dans les pentes supérieures à 15°.

Nettoyez la boue accumulée à l'intérieur du carter de protection de l'outil. Trop de boue accumulée fait travailler l'outil en force et peut endommager le moteur et la transmission.

COMMENT ARRÊTER LA MACHINE

- Relâchez la poignée d'embrayage de la transmission, mettez la transmission au point mort, amenez le moteur au ralenti.
- Tournez le contacteur de démarrage sur la position stop.
- Fermez le robinet d'essence.
- Retirez l'antiparasite.



AVERTISSEMENT

Évitez de parquer la machine dans une pente. Parquez-la sur une surface plate, dure et de niveau.

TRANSPORT

- Lors du transport, retirez l'anti-parasite, fermez le robinet d'essence et actionnez le blocage du différentiel. Attachez la machine fermement avec des sangles. Vérifiez tout au long du transport que les sangles ne se défassent pas.

REMISAGE DE LA MACHINE

- Vidangez la cuve du carburateur en fermant le robinet d'essence quand la machine fonctionne.
- Moteur froid, vidangez le réservoir de carburant en débranchant la durite d'essence sur le carburateur. Ouvrez le robinet de carburant et récoltez le carburant dans un récipient approprié. Fermez, le réservoir vide, le robinet de carburant.



ATTENTION

L'essence est hautement inflammable :

- Stockez le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.

- Faites la vidange à l'extérieur uniquement et ne fumez pas pendant cette opération.

- Nettoyez la machine des accumulations de terre et de débris, et lavez-la à l'eau. Séchez ensuite la machine à l'air comprimé.
- Effectuez l'entretien prévu dans le tableau des révisions périodiques ainsi que l'entretien journalier.
- Enlevez la rouille et faites des retouches de peinture là où la tôle est à nu.
- Retirez l'anti-parasite de la bougie, et dévissez la bougie avec la clé à bougie fournie.
- Versez 10 cl d'huile moteur par le trou de bougie et remontez la bougie. Enclenchez la deuxième vitesse et appuyez sur la poignée de commande d'embrayage de transmission. Faites 2 ou 3 aller-retour de quelques mètres. Ceci a pour but de répartir l'huile dans le cylindre du moteur. Mettez ensuite la transmission sur neutre.
- Remisez la machine dans un endroit sec et abrité, sur un sol plat.

ENTRETIEN MAINTENANCE

Si vous ne respectez pas l'entretien de la machine, vous risquez de provoquer des défaillances qui ne sont pas couvertes par la garantie. Vous risquez également de provoquer des blessures à l'utilisateur et aux gens qui se trouvent autour de la machine.

- L'entretien quotidien sera effectué par l'utilisateur
- Les opérations de maintenance pour les 20 premières heures, 100 et 300 devraient être réalisés par le concessionnaire.
- Demandez à votre concessionnaire pour vérifier la machine si vous rencontrez quelques problèmes.

ENTRETIEN JOURNALIER - AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL

Niveau d'huile de transmission (figure 13)

Avec la machine arrêtée depuis plusieurs heures sur un sol plat et de niveau, l'huile doit affleurer le trou de remplissage (figure 13, repère 1). Si ce n'est pas le cas, rajoutez de l'huile pour transmission SAE 80W90, api GL4 jusqu'au repère.

L'huile n'a normalement pas besoin d'être échangée, sauf en cas de présence d'eau, lorsque l'huile prend une teinte laiteuse opaque. Dans ce cas là, demandez à votre revendeur d'effectuer l'échange de l'huile.

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite sur le sol ou la machine.

Ne dépassez pas le niveau du réservoir, car l'huile en excès est préjudiciable à la transmission.

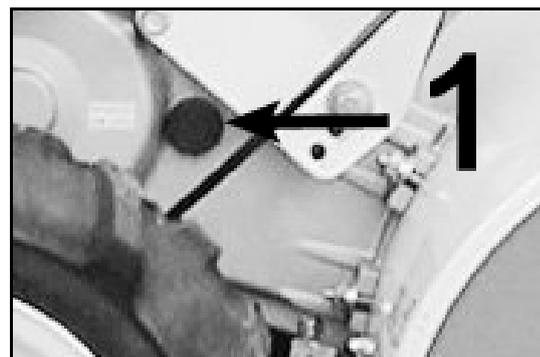


figure 13

Carburant

Vérifiez que le plein de carburant est effectué, que le bouchon de réservoir est bien fermé et qu'il n'y a pas de fuites. Utilisez exclusivement de l'essence sans plomb de bonne qualité. L'essence plombée pollue et abîme le moteur.



Vérifiez que le bouchon de réservoir est bien fermé, essuyez les éclaboussures avant de remettre la machine en route. Faites l'appoint de carburant éloigné de toutes flammes, cigarettes ou étincelles.

Lorsque vous évoluez dans les pentes remplissez le réservoir à moitié afin d'éviter les fuites par la mise à l'air du bouchon de réservoir.

Nettoyez les matériaux inflammables

Débarrassez la machine des accumulations de débris susceptibles de s'enflammer au contact des parties chaudes de la machine.

Nettoyez spécialement autour du moteur et de l'échappement.

Pneumatiques (figure 14)

Vérifiez l'état des pneumatiques, ceux-ci ne doivent pas être coupés, craquelés ou fendus ni usés.

Vérifiez la pression des pneumatiques, une pression trop basse rend le pneumatique fragile et sensible à l'usure, une pression trop élevée le rend inconfortable et peu adhérent. La pression correcte est de 1,2 bars.

Autocollants de sécurité

Vérifiez que les autocollants de sécurité sont en place et en bon état. Remplacez les immédiatement s'ils sont endommagés.

Etat des lames de la fraise (SF600)(figure 15-1)



Les lames sont coupantes ! Portez toujours des gants lorsque vous manipulez les lames.

- Vérifiez que les lames, les boulons de fixation et les goupilles soient en place et en bon état, échangez les pièces si elles sont abîmées ou si la lame est usée de plus de 20 mm (figure 15-1, repère B) par rapport à une lame neuve (figure 15-1, repère A)
- Echange de la lame : Dévissez les deux boulons qui supporte la lame sur la l'axe transversal.

Pression des pneumatiques

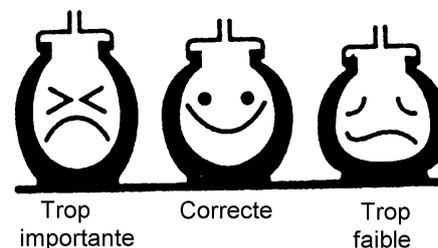


figure 14

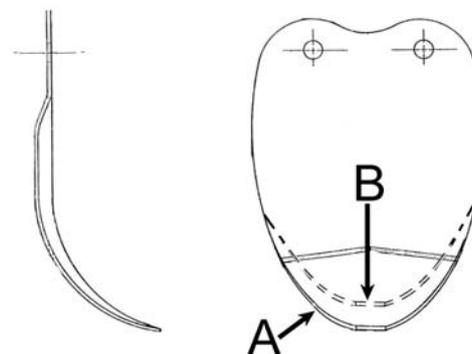


figure 15-1

- Remontage de la lame : procédez en sens inverse du démontage.

Etat des lames de la fraise (SF600D)(figure 15-2)

Section Centre: Up coupé

Partie latérale: Down coupé

* Le système de coupe à double action pour labourer rend plus fine



ATTENTION

Les lames sont coupantes ! Portez toujours des gants lorsque vous manipulez les lames.

- Vérifiez que les lames rotatives sont en bon état, le changement de lame usée ou des dommages si la lame est usée.
- Echange de la lame : Dévissez les deux boulons qui supporte la lame sur la l'axe transversal.
- Remontage de la lame : procédez en sens inverse du démontage.

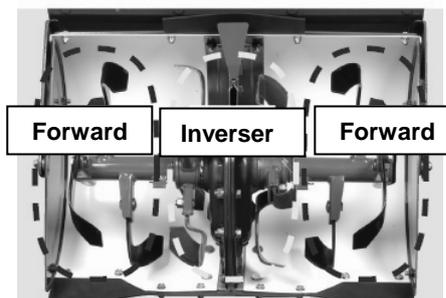


Figure 15-2



ATTENTION

Utilisez toujours des pièces d'origine OREC, les pièces adaptables ne sont pas au niveau de qualité requis. Elle vont s'user rapidement et peuvent être dangereuses.

Moteur

Référez vous au manuel d'entretien du moteur, livré avec la machine.

Serrage de la boulonnerie

Vérifiez que toute la boulonnerie soit correctement serrée. Les vibrations du motoculteur ont tendance à desserrer les vis et les écrous.

ENTRETIEN UNE FOIS PAR MOIS

Tension de la courroie de transmission



AVERTISSEMENT

Une courroie détendue va patiner, transmettra mal le mouvement et risque également de s'user très rapidement alors qu'une courroie trop tendue fait forcer les roulements et paliers et provoque des défaillances prématurées.

Vérifiez l'état de la courroie : elle ne doit pas être fendue ou craquelée ou encore effrangée. Changez-la immédiatement si elle est abîmée.

Moteur arrêté, contacteur de démarrage sur la position STOP, anti-parasite de la bougie débranché, enlevez le carter de transmission de la courroie en dévissant sa molette de maintien.

Poignée de transmission appuyée, la flèche du brin inférieur de la courroie doit être de 10 mm (figure 16).

Si cela n'est pas le cas, ajustez sa tension avec le tendeur du câble de la poignée de transmission.

Pour tendre la courroie, dévissez le tendeur (figure 17, repère A) et vissez le contre-écrou de blocage (figure 17, repère B).

Pour détendre la courroie, dévissez le contre-écrou de blocage, vissez le tendeur. Le réglage effectué, revissez le contre-écrou.

Après le réglage vérifiez de nouveau la flèche de la courroie et refaîte le réglage si celui-ci n'est pas correct.

Le réglage effectué, remettez le carter et fixer-le à l'aide de sa molette de maintien.

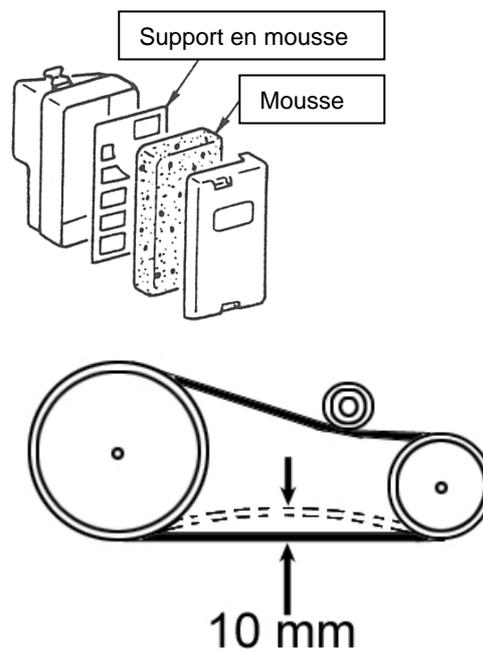


Figure 16

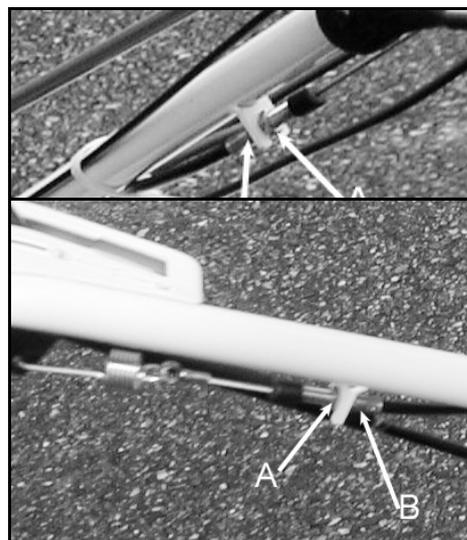


Figure 18

Tension du câble du levier de blocage de différentiel

Quand vous sollicitez le blocage du différentiel, celui-ci doit effectivement s'engager.

Quand vous décrabotez le blocage du différentiel, celui-ci doit effectivement se désengager.

Si tel n'est pas le cas il faut retendre le câble si le différentiel ne se bloque pas ou détendre le câble si le différentiel ne s'enlève pas.

Pour tendre le câble, dévissez le tendeur (figure 18, repère A) et vissez le contre-écrou de blocage (figure 18, repère B).

Pour détendre le câble, dévissez le contre-écrou de blocage, vissez le tendeur. Le réglage effectué, revissez le contre-écrou.

Faîte attention de conserver un jeu au levier de 1 à 3 mm.

Vérifiez de nouveau le réglage est refaîte-le si celui-ci n'est pas correcte.

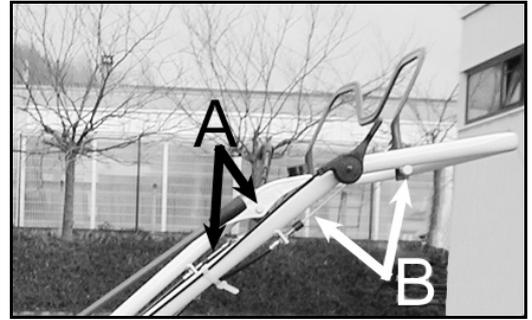


Figure 19

Graissage

Graissez à l'aide d'une huile fine de bonne qualité, les points suivants.

- Les câbles et articulations du levier de blocage de différentiel et de la poignée de commande de la transmission (figure 19, repères A et B).
- Le puits de la béquille de terrage (repère A , figure 20-1(SF600),20-2(SF600D)).
- Sur la boîte de vitesses, le levier de blocage de différentiel et le levier de commande des vitesses.
- Après avoir enlevé le carter de protection de la courroie de transmission, le levier de tension de la courroie de transmission.
- Remettez ensuite le carter, et fixez-le avec sa molette de maintien.

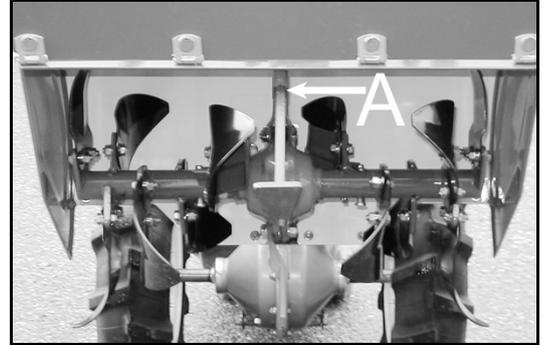


Figure 20-1

CHAQUE ANNÉE

Vidange de la transmission

Sur une surface plane, a mis un réservoir sous le carter de transmission et dévisser le bouchon (A, figure 21) et de laisser la goutte d'huile. Vissez le bouchon à nouveau et ajouter l'huile par le bouchon (1, figure 13) jusqu'à ce que le niveau est à l'orifice du bouchon.

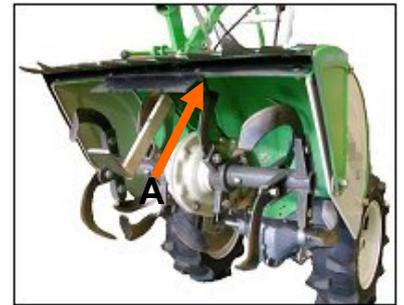


Figure 20-2

Position de la lame (figure 22)

Lame tourne vers l'avant et renverse en même temps. Assurez-vous que si les lames sont correctement installés.

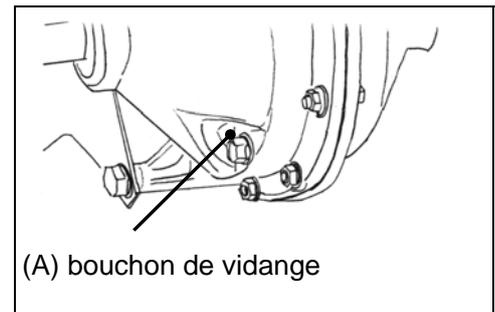


Figure 21

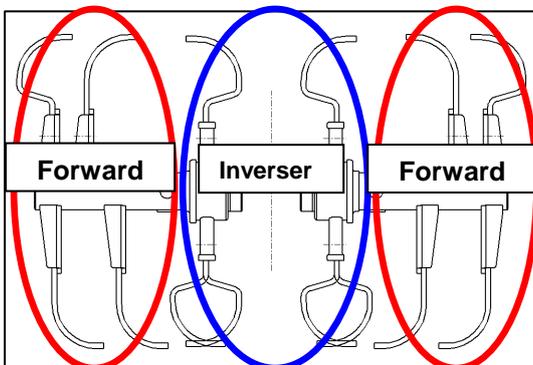


Figure 22

Tableau d'entretien périodique

□ Demandez à votre distributeur d'effectuer cette opération qui nécessite outillage et compétence spéciaux.

⊕ Inspection à réaliser par l'utilisateur avant le démarrage du moteur

⊗ Inspection à réaliser par l'utilisateur après le démarrage du moteur

Partie à inspecter	Inspection	à chaque utilisation	aux premières 20 heures	tous les mois	toutes les années
Courroie de transmission	Vérifier la tension de la courroie		□	□	
	Etat de la courroie		□	□	
Transmission	Niveau d'huile	⊕		⊕	
	Vidange		□		□
Carburant	Plein de carburant	⊕			
	Bouchon de réservoir fermé	⊕		⊕	
Matériaux inflammables	Enlever les matériaux inflammables de la machine	⊕		⊕	⊕
Levier d'avancement	Vérifier que la machine s'arrête lorsque le levier est sur arrêt	⊗		⊗	
Pneumatiques	Vérifiez la pression des pneus	⊕		⊕	
	Vérifiez l'état des pneumatiques	⊕		⊕	
Châssis	Vérifiez la corrosion, les fissures et les soudures	⊕		⊕	
Autocollants	Vérifiez qu'ils soient en place et en bon état	⊕			
Dispositifs de sécurité	Vérifiez qu'ils fonctionnent correctement	⊗			
Cartier de protection	vérifiez qu'ils soient fixés correctement, en place et en bon état	⊕			
Bouton de contact	Vérifiez qu'il fonctionne correctement	⊗			
Réservoir et tuyaux de carburant	Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites et qu'ils soient en bon état. Remplacez au besoin	⊕			⊕
Levier d'accélérateur	Vérifiez qu'il fonctionne correctement	⊗			
Lames	Vérifiez qu'elles soient fixées correctement, et en bon état Remplacez au besoin	⊕			
Câble de commande de la transmission	Vérifiez le réglage	⊕		⊕	
Câble de commande du blocage de différentiel	Vérifiez le réglage	⊕		⊕	
Moteur	Référez vous au manuel du moteur	⊕	⊕	⊕	⊕
Graissage	Graissez les points spécifiés dans ce manuel		⊕	⊕	

PANNES ET REMEDES

PROBLEME	CAUSE	REMEDES
Le moteur ne démarre pas	pas de carburant	Faites le plein
	Starter actionné, moteur chaud	Enlevez le starter
	Le bouton de contact ne va pas jusqu'à fond	Tournez le bouton de contact à fond
La machine n'avance pas	La vitesse n'est pas engagée	Engager une vitesse
	Courroie de transmission cassée ou détendue	Tendre ou changez la courroie
	Le câble commandant la transmission est détendue ou cassé	Tendre ou changez le câble
La machine ne s'arrête pas	Le levier d'avancement n'est pas sur "arrêt"	Placez le levier sur "arrêt"
	Le câble commandant la transmission est détendue ou cassé	Détendre ou changez le câble
La fraise ne tourne pas	Le levier de transmission n'est pas sur la position embrayée	Placez le levier de transmission sur la position embrayée
	Courroie de transmission cassée ou détendue	Tendre ou changez la courroie
	Le câble commandant la transmission est détendue ou cassé	Tendre ou changez le câble
Le moteur ne s'arrête pas	Le bouton de contact ne va pas jusqu'à	Tournez le bouton de contact à fond

COUPLES DE SERRAGE (daNm)(SF600)

Utilisez le tableau ci-dessous pour le serrage des vis et écrous chaque fois qu'il n'y a pas de spécification particulière

Diamètre de la vis (mm)	Marque sur la tête de vis		
	4	8 8.8	11
6	50-70	120-140	150-170
8	120-170	300-350	370-420
10	210-300	500-550	740-840
12	450-550	950-1100	1250-1400
14	650-800	1350-1500	2100-2300
16	900-1100	1800-2000	3200-3500
18	1200-1400	2500-2800	4500-4800
20	1500-1700	3200-3600	6300-6700

EMISSION SONORE

- Mesure effectuée d'après les textes de référence : CEE 2000/14.

	SF600
Niveau maximal de puissance acoustique reconnu dB (A)	92
Niveau maximal de pression acoustique au poste de conduite dB (A)	78.6

ESSAI VIBRATOIRE

Mesure de vibration effectuée d'après les textes de référence:

- Directive 2006/42/CE (codifiant la Directive 89/392 CEE modifiée)
- Normes: NF EN 709 : 1997 - NF EN 709/A1 : 1999 - NF EN 1033: 1996.

Moyenne arithmétique des différentes séries d'essai	SF600
Poignée droite	1,7 m/s ²
Poignée gauche	1,7 m/s ²

DECLARATION DE CONFORMITE

suivant l'annexe III de la directive 2006/42/CE

Je soussigné : OREC CO LTD 548-22 HIYOSHI HIROKAWA-MACHI YAME-GUN JAPON constructeur
S.A.T. sarl - Force 7 – ZA – 38110 ROCHETOIRIN France détenteur de la documentation technique
Lloyd's Register Quality Assurance - 71 fenchurch street London EC3S 4BS UK organisme notifié suivant le système de qualité complète

Les lettres  que porte cette machine sur la plaque d'identification attestent que celle-ci est conforme à la directive "machine " et à L'EN 709.

CONSTRUCTEUR : OREC Co LTD 548-22, HIROKAWA-CHO YAME GUN FUKUOKA Pref., 843-01 JAPON Téléphone : (06) 6371-0104	
TYPE : POIDS A VIDE : POIDS TOTAL EN CHARGE : PUISSANCE EN KW :	NUMERO DE SERIE : KG KG
	

Le Directeur, Signature.....

COUPLES DE SERRAGE (daNm)(SF600D)

Utilisez le tableau ci-dessous pour le serrage des vis et écrous chaque fois qu'il n'y a pas de spécification particulière

Diamètre de la vis (mm)	Marque sur la tête de vis		
	4	8 8.8	11
6	50-70	120-140	150-170
8	120-170	300-350	370-420
10	210-300	500-550	740-840
12	450-550	950-1100	1250-1400
14	650-800	1350-1500	2100-2300
16	900-1100	1800-2000	3200-3500
18	1200-1400	2500-2800	4500-4800
20	1500-1700	3200-3600	6300-6700

EMISSION SONORE

- Mesure effectuée d'après les textes de référence : CEE 2000/14.

	SF600D
Niveau maximal de puissance acoustique reconnu dB (A)	93
Niveau maximal de pression acoustique au poste de conduite dB (A)	79.4

ESSAI VIBRATOIRE

Mesure de vibration effectuée d'après les textes de référence:

- Directive 2006/42/CE (codifiant la Directive 89/392 CEE modifiée)
- Normes: NF EN 709 : 1997 - NF EN 709/A1 : 1999 - NF EN 1033: 1996.

Moyenne arithmétique des différentes séries d'essai	SF600D
Poignée droite	3,80 m/s ²
Poignée gauche	3,50 m/s ²

DECLARATION DE CONFORMITE

suivant l'annexe III de la directive 2006/42/CE

Je soussigné : OREC CO LTD 548-22 HIYOSHI HIROKAWA-MACHI YAME-GUN JAPON constructeur
S.A.T. sarl - Force 7 – ZA – 38110 ROCHETOIRIN France détenteur de la documentation technique
Lloyd's Register Quality Assurance - 71 fenchurch street London EC3S 4BS UK organisme notifié suivant le système de qualité complète

Les lettres  que porte cette machine sur la plaque d'identification attestent que celle-ci est conforme à la directive "machine " et à L'EN 709.

CONSTRUCTEUR : OREC Co LTD 548-22, HIROKAWA-CHO YAME GUN FUKUOKA Pref., 843-01 JAPON Téléphone : (06) 6371-0104	
TYPE : POIDS A VIDE : POIDS TOTAL EN CHARGE : PUISSANCE EN KW :	NUMERO DE SERIE : KG KG
	

Le Directeur, Signature.....

GARANTIE

Chaque produit neuf construit par OREC garanti selon les termes ci-dessous, contre les défauts de construction et de montage et/ou des matériaux lorsqu'il est utilisé correctement pendant une durée de 1 an. Cette garantie ne s'applique pas aux moteurs qui sont fabriqués par d'autres sociétés qui garantissent leur matériel et dont la garantie est livrée avec la machine.

1° Cette garantie est limitée au remplacement des pièces, qui pendant une durée de 1 an à partir de la date d'achat, ont été montrées et reconnues défectueuses par OREC.

2° Toutes les pièces demandées en garantie doivent être retournées à OREC pour inspection, réparation ou remplacement en port payé avec la preuve d'achat de la machine, et emballée soigneusement afin de permettre leur protection.

3° La machine ne doit pas avoir été abîmée, réparée ou entretenue par quiconque n'ayant pas été autorisé par OREC. La machine ne doit pas avoir été accidentée, mal utilisée, maltraitée ou utilisée contrairement aux instructions contenues dans ce manuel.

Cette garantie n'oblige pas OREC ou son représentant à rembourser la main d'œuvre ou les frais de transport de la machine au réparateur.

AUCUNE AUTRE GARANTIE NE SERA APPLIQUEE A CETTE MACHINE EXCEPTEE LA GARANTIE LEGALE POUR VICE CACHE.

orec NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES OU FRAIS OCCASIONNES PAR LA MACHINE, PAR EXEMPLE :

- 1 FRAIS DE LOCATION D'UN MATERIEL
- 2 PERTE DE CHIFFRE D'AFFAIRE
- 3 EXECUTION DE TRAVAIL EFFECTUE NORMALEMENT PAR LA MACHINE

OREC N'ASSUME AUCUNE OBLIGATION ET N'AUTORISE PERSONNE A ASSUMER D'AUTRES OBLIGATIONS QUE CELLES CONTENUES DANS LES 3 PARAGRAPHS PRECEDENTS.

Pour obtenir le nom de votre concessionnaire, contactez :

www.orec-jp.com

NOTES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....